

نصان مسماريان غير منشورين
من عصر أور الثالثة

د. خالد حيدر الحافظ
كلية الآثار / قسم الآثار

تمهيد

لا شك في أن لسلالة أور الثالثة أهمية كبيرة في تاريخ العراق القديم إذ امتدت الرقعة الجغرافية لحكم هذه السلالة لتضم مناطق واسعة من حدود العراق اليوم وهذا الامتداد أثر تأثيراً واضحاً على مناحي الحياة كافة فقد أمدتنا تلك السلالة بمدونات كثيرة ومتنوعة كانت الغالبية العظمى منها اقتصادية ونحن بصدد دراسة نصين مسماريين من تلك السلالة فالأول منها وصل تسليم لعدد من الحمير وهو مؤرخ للسنة الأولى من حكم الملك ابي - سين وهذا يعني أن النص مدون في الشهر الرابع من سنة ٢٠٢٨ ق.م وقد دون في مدينة اوما إبان اعتلاء هذا الملك للعرش وذلك بذكر اسم الشهر وقد بين أنواعاً من الحمير من ذكور وإناث وأعمارهم وسلموا إلى أحد فلاحي مدينة أور.

اما النص الثاني فكان قائمة على توزيع المحاصيل من شعير وقمح إلى مدن وبلدات مجاورة لمدينة اوما وقد ذكر النص أسماء تلك المدن والبلدات وهي في أغلب الظن بلدات تقع ضمن محيط مدينة اوما وقد قسمت تلك المحاصيل على البلدات وأرخ النص في الشهر الثامن من السنة السابعة والعشرين من حكم الملك شولجي وهو مدون أيضاً في مدينة اوما استناداً إلى صيغة تاريخ النص.

والنصان عموماً هما من النصوص المصادرة والمسجلة في المتحف العراقي والنص الأول مكون من عشرة أسطر وهو يتألف من احد جوانبه بابعاد 1.5*3.5*4 أما النص الثاني فهو بقياس ٤×٣.٥×١.٥سم، وهو بحالة جيدة مكون من ستة عشر سطراً.

(م. ع-٤١٨٧-٢.٤)

4x3.5x1.5

Rev.

4 DUSÚ MÍ.[X]
1 DUSÚ MÍ.MU[X]
4 DUSU NÍTA[X]
1 DUSU MÍ.[X]

5. GUB.BA. ÁM

Rev.

LU.DINGIR.RA ENGARI. DAB₅
KIŠIB UR.^dMA.MIŠABRA
ITU NÍSAG
MU^d I.BÍ
^dEN. ZULUGAL

الوجه:

- ٤ حمار بسرج أنثى [X]
١ حمار بسرج أنثى سنة (بعمر [X])
٤ حمار بسرج ذكر [X]
١ حمار بسرج أنثى [X]
٥. أعداد موقوفة

القفا.

لو ٢ - دنكر الفلاح تسلم
ختم اور - مامي
شهر موروب
سنة ابي
سين ملك

المعنى العام للنص

نص يتضمن تسلم عدد من الحمير من قبل الفلاح لو ٢ - دنكر والنص من مدينة أوما مؤرخ في الشهر الرابع من سنة اعتلاء الملك ابي - سين العرش.

شرح المفردات:

- السطر الأول:

DUSÚ: مفردة سومرية تعني حمار مع سرجه وقد تقرأ أيضاً بصيغة *ANŠE. Ú* ويقابلها بالأكدية *agalu*
ينظر:

CAD, AL, p.141; CDA, p.6

MÍ: مفردة سومرية تعني أنثى وتعد كذلك علامة دالة على الإناث وتقرأ أيضاً *SAL* أو *MUNUS* ويقابلها بالأكدية *sinništu*.

ينظر:

CAD, S. p.286

- السطر الثاني:

MU: تعني سنة أو عمر إذ يقابلها بالأكدية *Sattu* ويبدو أن العلامات التي ترد بعدها هي أعداد إذ تحدد عمر هذه الحيوانات غير أنها مكسورة وتعذر قراءتها.

ينظر:

CAD, SI, p.201: 4

- السطر الثالث:

NÍTA: وهي مفردة سومرية وتعني ذكر وتعد أيضاً علامة دالة على الذكور ويقابلها بالأكدية *zakaru*.
ينظر:

CAD, z, p.110

- السطر الخامس:

GUB.BA.ÁM: وتعني خاضع للتصفية أو تترجم بالأعداد الموقوفة

ينظر:

stepien, M, AH, p,41

القفا:

- السطر الأول:

Lú. DINGIR.RA: اسم علم.

ينظر:

Oppenheim, AOS, vol. 32, p.191

ENGAR: يقابلها بالأكادية *ikkaru* وهي تمثل مهنة الاسم السابق وتعني الفلاح

ينظر:

Labat, MDA, p.61

Í.DAB5: صيغة فعلية سومرية يقابلها بالأكادية *šibtu* بمعنى تسلم وتتألف من أداة الجملة الفعلية *Í* مع جذر الفعل *DAB5*

ينظر:

CAD, K,P.5; Labat, MDA,p.223

- السطر الثاني:

KIŠIB مفردة سومرية وتعني ختم ويقابلها بالأكادية *Kunakkum*

ينظر:

CAD, K, p.167;AHW, p.507

UR. dMA. MI: اسم علم.

ينظر:

LAS, p.552

ŠABRA: نوع من أنواع الكهنة ويقابلها في الأكادية *sabrù*

ينظر:

Labat, MDA, p.137; Oppenheim, AOS, vol.32, p,p.143

- السطر الثالث:

ITU: مفردة سومرية بمعنى شهر يقابلها بالأكادية *arhu* وتعتبر أيضا علامة دالة على الأشهر.

ينظر:

CAD, A2, p.25;AHW, p.146

NISAG2: هو الشهر الرابع من تقويم مدينة اوما وقد قرأ قديما بصيغة *MURUB4* ولهذا الشهر طقوس معينة في مدينة اوما

إذ تقدم فيه القرابين للإله شارا الإله الرئيسي في مدينة اوما ويقابله في العصر البابلي شهر *da'uzu*.

ينظر:

Cohen, M.E, p.167

السطر الرابع والخامس:

LUGAL وتعني ملك ويقابلها بالأكادية *Šarru* ويترجم السطر في السنة الأولى

dI.BI. dEN.ZU: وهو اسم الملك ابي-سين *LUGAL* وتولي الملك ابي-سين الحكم.

(م.ع - ٢٠٤١٦٧)

abv.

99(GUR) 2 (PI) ŠE GUR. LUGAL

ŠÁ DU₁₀ - ba - dal - tum

23(GUR) 3 (PI) ŠE. GUR

5(GUR)2 (PI) ŠE.GUR

5. ŠÁ U- Sar- La wa- bu- um^{ki}

67 (GUR) 20(PI) ŠE. GUR

ŠÁ Be-hu-ri-tum- NIDABA^{ki}

3 (PI) ZÍZ. GUR

ŠÁ ta-im-a-ne-har

rev. 85 (GUR) 2(PI) ŠE. GUR

ŠÁ mu-Še- BE₂-bi

ŠU. NIGIN 48(GUR) 1 (PI) ŠE. GUR

ŠU .NIGIN 5(GUR) 4(PI) ZÍZ. GUR

Í. DUB. DUB ur-nigin-gar

Ka-tum-ra-a-àm

ITU É.ITI₆

MU Ha-ar-Šum^{ki} BA.HUL

(أ.ع - ٢٠٤١٦٧)

الوجه:

٩٩ (كور) ٢ (بي) كور ملكي من الشعير

وسط دو - با - كال - توم

٢٣ (كور) ٣ (بي) كور من الشعير

٥ (كور) ٢ (بي) كور من الشعير

وسط مدينة أو - سار - لا - وا - بو - اوم

٧٦ (كور) ٢ (بي) كور من الشعير

وسط مدينة دو - خو - ري - توم - نيدا با

٣ (بي) كور من الحنطة

وسط تي - إم - آ - ني - خار

.٥

القفا:

٨٥ (كور) ٢٠ (بي) كور من الشعير

وسط مو - شي - بي - بي

المجموع ٤٨ (كور) ١ (بي) كور من الشعير

المجموع ٥ (كور) ٤ (بي) كور من الحنطة

٥. حقل اور - نيكن - تحار
كا-توم-را-١-ام-٣.
شهر اي-٢-ايتي ٦.
سنة تدمير مدينة خا-ار-شوم

المعنى العام:

قائمة لتوزيع كميات من الشعير والحنطة على مدن وبلدات تلك المدة وقد أرخ النص بشهر *É.ITI6* وهو الشهر الثامن لمدينة اوما وكذلك يؤرخ بالسنة ٢٧ من حكم الملك شولجي عن طريق السطر الأخير وهو تدمير مدينة خارشوم. وبما أن الملك شولجي اعتلى العرش سنة ٢٠٩٤ ق.م فإن تاريخ تدوين هذا النص سنة ٢٠٥٧ ق.م.

السطر الأول:

GUR: وحدة قياس مكابيل (كمية) وهو يعادل ٢٥٢,٦ لتر تقريبا يقابلها بالأكدية *kurru*.
ينظر:

CAD, K, P.54; Labat, MDA, p.89

PI: وحدة قياس مكابيل (كمية) وهي أجزاء من الكور يقابلها بالأكدية *pānu* وهي تعادل ٥٠,٥٢ لتر تقريبا.
ينظر:

CAD, p,p.263; Labat, MDA, p.177

SE: كلمة سومرية تعني شعير ويقابلها بالأكدية *séu*.
ينظر:

Labat, MDA, p.169

GUR.LUGAL: مكبال سومري الملك السومري اور - نمو واستخدمه بعده الملك شولجي وهو يساوي ٢٥٢,٦ لتر.
ينظر:

Gomi, T., ZA, 83, 1993, p.31

السطر الثاني:

ŠÁ: وتعني وسط أو داخل ويقابلها بالأكدية *libbu*.
ينظر:

CAD, L, p.164, AHW, p.549

السطر السادس:

'U: حرف عطف بمعنى و
ينظر:

Labat, MDA, p.455

السطر التاسع:

ZÍZ: مفردة سومرية ويقابلها بالأكدية *Kunasu* وهو نوع من أنواع الحنطة
ينظر:

CAD, K, p.536

القفا:

السطر الثالث:

napharu وهو مصطلح يعني المجموع ويقابلها بالأكدية *ŠU.NIGIN*

ينظر:

CAD, nl, p.238

السطر الخامس:

Í.DUB.DUB: صيغة سومرية تعني حقل وقد تعني المحصول ويقابلها بالأكدية *išupku* وقد كرر الجذر *DUB* للتوكيد.

ينظر:

Labat, MDA, p.138

اسم علم: *Ur-nigin-gar*

ينظر:

SAT, VOL. I, p.60

اسم علم: *Ka-tum-ra-a-àm*.

السطر السادس:

É. ITI₆: وهو الشهر الثامن من أشهر مدينة اوما

ينظر:

Hunger, H., "kalender", RIV-V, p.300

السطر السابع:

اسم مدينة خارشو: *Ha-ar-Šu^{ki}m*

BA.HUL: فعل سومري بمعنى دمر إذ إن *BA* أداة جملة فعلية والـ *HUL* هو جذر الفعل يقابله بالأكدية *Lapātu* بمعنى

دمر.

ينظر:

Labāt, MDA, p.456

(ع.م-٢٠٤١٨٧)

abv.

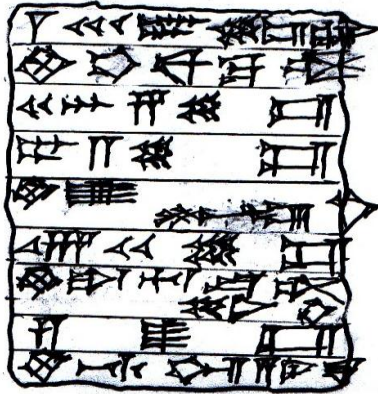
𐎧 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥
𐎦 𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬
𐎭 𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳
𐎴 𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺
𐎻 𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁

rev.

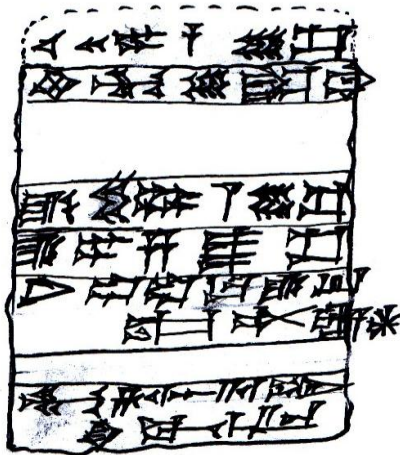
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬
𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲
𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸
𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾
𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄
𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊

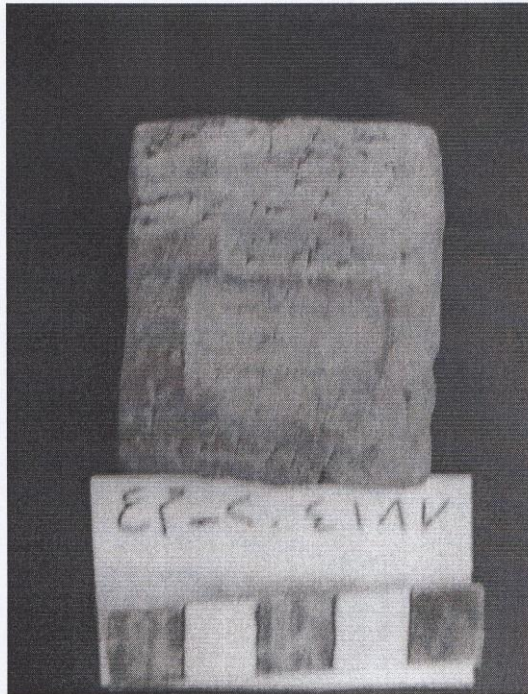
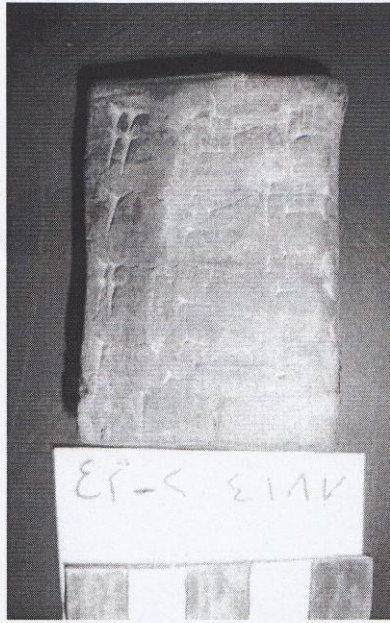
(V. 13. 2. 3)

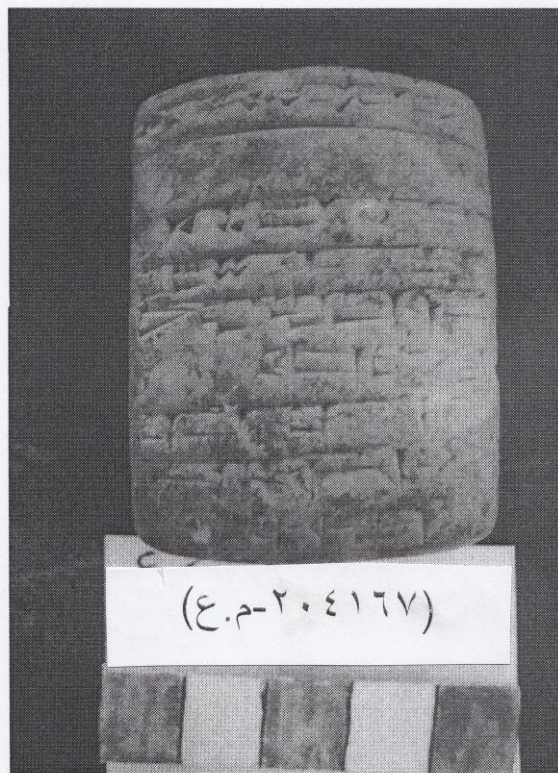
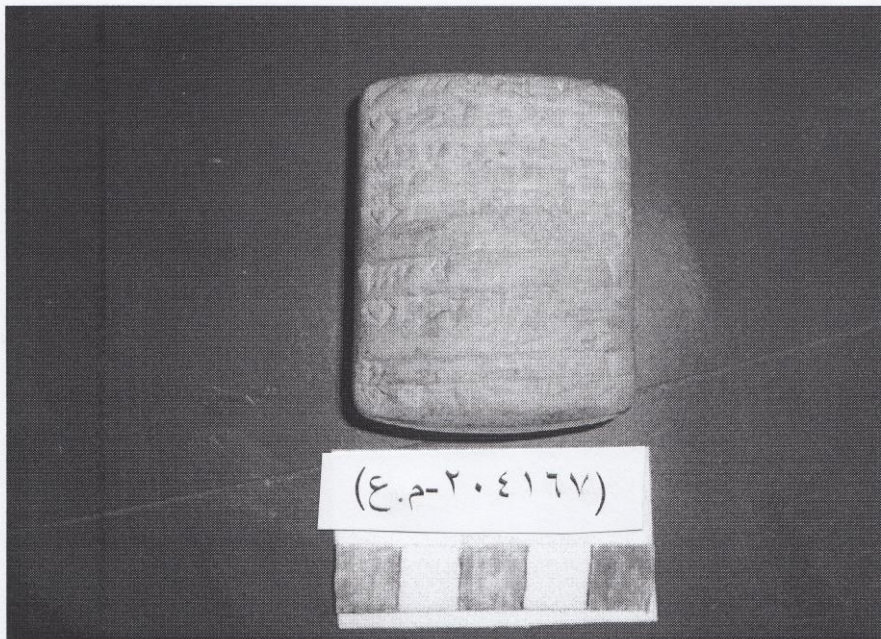
abr.



Rev.







قائمة المصادر

- 1- CAD, the Chicago Assyrian Dictionary, Chicago, 1956ff.
- 2- Ron soddebn, W., Akkadesches Hand worterbuch, weesbaden, 1965-1981.
- 3- Labat, R., manuel D'Epigraphie Akkadienne, paris, 1988.
- 4- AOAT, Alter Orient and Altes testament, 1969ff.
- 5- Rito, R., studies in therd millennium Sumerian and Akkadian personal Names, Roma, 1993, DSROA.
- 6- Oppenheim, L., Catalogue of the cunecform Tablets of the Wiber force Eames Babylonian collection, New Haren, 1978, AOS.
- 7- Stepien, M., Animal Husbandry in the Ancient Near East Mary land, 1996.
- 8- Cohen, M.A., the cultic calendars of the Ancient Near East, USA, 1993.
- 9- Black, I., and George, A., A concise dictionary of Akkadian, Wiesbaden, 2000, CDA.
- 10- Gomi, T., "A Note on Gur, Capacity unit of the Ur III period". ZA. Vol.83, 1993.